

## Universal Declaration of Human Rights - Limba, West-Central

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### Ku Koloŋ ko ka kuloho ko ka wɔɔ yo wɔ Kafaydo

Maɗenketima:

Ba masimɔkɔ, yiki mɛnɛ/inj thiiya ba mandij ka bɔnsɔŋ ba ka biya-mɛtiŋ, wuna maɗenketima kuyankaŋ, thiiya inj mathebeŋ ka faydo fooma, Ba maniyo maka biya-mɛti mathɔnkoy ka bi tɔɔni namɛŋ, ba sisa thɔrɛ inj manakasi ka tha thukuma tha ka biya-mɛtiŋ be luke ka faydo ba biŋ sisa mathebeŋ in magbonkoli malɔɔy, ka thana paliyande, wuŋ sise hɛlɛŋ thapɛŋ tha boyɛ ka biya-mɛtiŋ hutete

Ba wuŋ kɔndɛɛ niyo wu lɔɔy mɛnɛ wɔmɛti kɔndɛɛ pithita ba wundɛ hukɔthɔ ma niyo makanaman ka murutɛ wo fuŋ wundɛ.

Baana sethiniyo wundɛ, thiiya ba ka wɔmɛti kɔndɛ niyo ka thɔŋ baŋ fooma.

Wuŋ kɔlɔɔ ba katiŋ tande mathimiyande ka biya-mɛti fooma ka faydo. Hugbɔŋho ka faydo fooma, ho dɔma na Unayted Nesɔn, kɔsiniyɔkɔ ka kulaniya ko kolo.

Ba kɔthɔ thiiya mɛnɛ, sɛmbɛ inj makahi ma ka wɔmɛti, e wuŋ tɛŋiyande ka thiiya ba bayapɛŋ inj yɛrɛmɛŋ be kɔsiniyɔkɔ ba lukande hugbɔŋ huŋthe ba sisa kuyankaŋ, wu niyo malukunade maka ŋakɛkɛn foma adunkunkoy ka tha banthe, wuŋ niyo lukande inj ŋakɛkɛn fooma ŋugbɔŋ ho thantɛ haŋ, ho dɔma na Unayted Nesɔns, ba kɔthɔ thiiya ba ka wɔmɛti.

Wuŋ tɔŋŋ na kperekethe, ka dɔma, na masimɔkɔ ma thiiya mɛnɛ kuyankaŋ mɛna ma gbɛŋ ka ma duŋunɔkɔ maman.

Mawuma

Maɛnkanɛ maŋfooma tepe na

Kukuloŋ koka kuloho koka wɔɔ yo wɔ ka faydo, ɔna biya bohitande maka biya-mɛti ka faydo fooma, ka wu manke wɔɔ yo wɔ ba bɔha ku koloŋ koŋko ka huthukuma nama haŋ wundɛ ba bɔha sɔbɛ bathaniya mɛnɛ ba sisa yiki inj thiiya ka biya be lukande fooma ka faydo, ba kitiyɛ wɔɔ yo wɔ kama sethiniyo ma wundɛ sethinya ka faydo maŋ.

#### 1. Malukunande Malenke maŋ

Biya-mɛti fooma be kiyo ka kuyankaŋ inj kasɛmbɛ mɛnɛ in ka yiki. Bindɛ kiŋ ba niyo in masimɔkɔ, maka yiina wo ka hu wendi yande.

#### 2. Malukunande Maale Maŋ

Wɔɔ yo wɔ kiŋ kuloho mɛnɛ kuyankaŋ ka kulon ko. Wundɛ ka ba fakinande wɔɔ yo wɔ kama neki ma wundɛ neke inj tɔɔnaman, niyoŋ wo panke, wo bɔbɔ, wo fufɛ, mindo sinthe fooma, miŋ kiŋ ku loho ko kentu.

#### 3. Malukunande Mataati maŋ

Wɔɔ yo wɔ kiŋ inj fɛɛra ba niyo inj sii, ekuta kuyankaŋ, e wundɛ pamo.

#### 4. Malukunande Maman maŋ

Wɔmɛti ka ba boho ka hu waline, e niyo gbɔn, e niyo thɔɔɔ. Huwaline kiŋ ba tana niyo ka biya-mɛti hutete.

#### 5. Malukunande Masɔchi maŋ

Wɔɔ yo wɔ kaa ba niyo nakasi, inj thɔɔɔ maŋ mama wo ka feli.

## 6. Malukunande Masɔŋ-manthe maŋ

Wɔɔ yo wɔ kiŋ maloho ba kothiyo kame wo kame nɔŋ tepee thɔŋ ba.

## 7. Malukunande Masɔŋ Maale maŋ

Biya-meti fooma kiŋ siŋthe ka thɔŋ baŋ, kufakande ka hutete kanameŋ ba pamo iŋ thɔŋ baŋ, ba thana fakinande, wu sisi mateti ka ku kolonko iŋ ba pamɔkɔ wooniŋ sisiye thɔkɔ.

## 8. Malukunande Masɔnka-taati maŋ

Wɔɔ yo wɔ kin fɛera haŋ ba kɔɔ wukahe e baŋina ba thɔnkɔy ba wɔ ba niyo baŋ, wuna thɔŋ baŋ kahati.

## 9. Malukunande Masɔŋ-manaŋ Maŋ

Wɔɔ yo wɔ ka dɔkɔŋ ba neko bakpon e boho, e thiyo ka hukɔkɔn, mɛnɛ ba kantho ka kɛkɛŋ ko kiyo wunde ko.

## 10. Malukunande kɔkhi maŋ

Wɔɔ yo wɔ kiŋ iŋ fɛera ba kɔsiŋino ka wuthunbe iŋ bakɔkɔŋni be ka kuyankaŋ mɛnɛ be thunbe ba dethiwa kuloho ko kanamaŋ mɛnɛ wunde bohito ko iŋ thɔŋ baŋ.

## 11. Malukunande Kɔkhi-iŋ manthe maŋ

1. Wɔɔ yo wɔ, wo kata ka kubasi, wunde ka ba thɔŋkino thaa niyo kɔsiŋino nɔŋ na tepe thɔŋ ba na, e wunde dunkuno fɛera ba kɔsiŋina.

2. Wɔɔ yo wɔ kaa ba dunkuno kuthonko ka thɔŋ ba thaa niye kiyo ka kɛkɛn nama ko, ɔ thuhanaŋ mandi kama lɔkɔ ma boho wunde, tonjiyo kasi ba danande kasi bande ka thɔŋ ba kama lɔkɔ ma bohito waawo beŋ ma.

## 12. Malukunande Kɔkhi-iŋ Kaale maŋ

Wɔɔ yo wɔ, kaa ba tuto sembe, ba wali ba kanama, ka hunpo ho kanama, ka yiki ba kanama, ka ŋa thagba ŋa wunde kpalita. Wɔ ka baa niŋ thiyo ko aliko ba tetiya yiki iŋ makothiyo ma kanama, wɔɔ yo wɔ kiŋ maloho ba pamo iŋ thɔŋ baŋ ka baliŋ ba baŋ.

## 13. Malukunande Kɔhi-maaati Maŋ

1. Wɔɔ yo wɔ, kiŋ maloho ba niyo kuyankaŋ ba kaa ka wunde thimo iŋ ba niyo ka kɛkɛn naman.

2. Wɔɔ yo wɔ kiŋ iŋ maloho ba pena kɛkɛn, ndoo kɛkɛn, thitha kɛkɛn nama e wunde heleŋ duwa ɔ tenkilina ka kɛkɛn namaŋ ko.

## 14. Malukunande kɔhi-iŋ Manaŋ Maŋ

1. Wɔɔ yo wɔ, kiŋ iŋ maloho ba thara e ka dɔkɔŋ ka kɛkɛn mɛnɛ kiŋ ba niyo bali ba thɔnkɔy ka kɛkɛn nama koŋ.

2. Maloho ma beŋ kaa ba thanthiyo baana thiiya wo ba bohito ko ba ba thɔnkɔy ba ta wunde nii hukominament o ba tetiya thɔŋni ba ka Unayted Nesɔns.

## 15. Malukunande Kɔhi-iŋ Masɔkhi Maŋ

1. Wɔɔ yo wɔ kiŋ iŋ maloho ba niyo ka kiyo wunde ka.

2. Wɔ kaa ba thanthiyo madɔkɔ ma ka kɛkɛn nama ko ɔ ba thanthiyo ba sekita kɛkɛn ku fɛena ba dɔma na kɛna kiyo wunde.

## 16. Malukunande Kɔhi-iŋ Masɔnmanthe Maŋ

1. Bayapen in yerenen be thanke funa, be kerinjitya nin hunpo, keken namen, ku laniya ko kanamen, kin in maloho ba denande/yenande e dethuwa hunpo ho kanamen. Biya be ben kin in maloho ma sinthe maaka dena/yento, in ma kahudjo be pathi.

2. Hu denande ha kin ba ko na wo wathe won, in won yerenen won, mey kathabantho ba denande.

3. Nkpeen ki na dma hunpo ka faydo. Ki kpeenki kin in maloho ba pamo kama denjyande mene keken ko kanamen ka bali yoo bali.

#### 17. Malukunande kōhi-in Masomanle Man

1. Wɔɔ yo wɔ kin in maloho ba niyo in kee wunde wunthen ɔ binde bilɔ kee banthe in biya bifeena.

2. Wɔɔ ka ba tute sembe ka kee naman ban.

#### 18. Malukunande kōhi-in Masoŋ matati man

Wɔɔ yo wɔ kin in maloho ba siimɔko na thimo wunde, in ba thɔɔ ka dina ba thimo wunde ɔ ba kpɔɔko ka dina ba ben e thɔɔ ka dina bafena malɔko yoo malɔko, in helen kulaniya ko kanaman. Wunde kin in maloho ba meyande in biya be boye ba niyo ka masii manthe eba thɔɔina kulaniya ko kanamen ka wan mene rɔkpɔko.

#### 19. Malukunande Kōhi-in-Masomanan Man

Wɔɔ yo wɔ kin maloho ba teɔa funun kama simɔko ma kanaman, in ba kpɔnkila ho thimo wunde. Wun thɔlande, maloho ma ben kin ba bohito ko kulaniyande, e wɔɔ yina thana tepe ba yi ba niya nin ba kpala mene ba kpɔnkila ka nkaleŋ ba pankitinande funun ho ben.

#### 20. Malukunande Kōhi-Kale/kɔŋthokaye Man

1. Wɔɔ yo wɔ kin kuloho ba komande kathabantho ka wuthebe. Wɔɔ ka ba pithito ba niyo ka mathunande yoo mathunande ɔ ka nkan ka ndoo nkan ka thimo ka wunde.

2. [Missing?]

#### 21. Malukunande Kōhi Kale-in Manthe Man

1. Wɔɔ yo wɔ kin in maloho ba niya wali in hu kɔmimament ho ka sembe ban ka keken ko kanaman ɔ ba thiika ba hu gbɔŋ ho thimo wunde ba kuta semba ban.

2. Wɔɔ yo wɔ kin in maloho ba bilande ɔfisi yoo ɔfisi wo ka hu kɔminament ka keken naman ko.

3. Bathimo biya ba niyo, bena hu kɔminament ba niye wali. Biya be ben ba thiikiye ba bayapa mene yerenen ba fununiye bin thaya ka hu kɔminament ho ben. Binde ba thiikiye wo thimo bin ka wan ɔ ka ma rɔgbɔko.

#### 22. Malukunande Kōhi Kale-in Maale Man

Wɔɔ yo wɔ kin in maloho ba nskita kenkey ko kanaman ba Pama nin ba dunkena nin fɛera ba masiteke kama o kama e niy wɔɔ wo ba yiki, e punka niya wali, o gbɔŋni ɔ hutaniya ho denki kenken ko kanaman ko nin tute lima.

#### 23. Malukunande Kōhi-Kale-in-Mataati Man

1. Wɔɔ yo wɔ kin maloho ba niya wali, ba yetha wali ba thimo wunde in ba thunkuno malɔɔy mene ba pamo hu thana kuta wali.

2. Kufakinande kaaka kuthunkun ba wɔɔ yo wɔ wo ni wali. Wɔɔ yo wɔ ba thunkuno sinthe ba waliŋ ba denjyande.

3. Wɔɔ yo wɔ wo ni wali ba thunkuno kɔpiri wo teŋe ba yethe nama in kubɔriko kanaman alako de be niyo in yiki ka biya-metin hutete. Kuthunkun ko ben ba punka helen ba mase ka gbethen ba nin penki.

4. Wɔɔ yo wɔ kin maloho ba thankina ɔ ba thɔɔto nkanŋi nin mase.

## 24. Malukunande K̄hi-Kale-iŋ-Manaŋ Maŋ

Wɔɔ yo wɔ kiŋ maloho ba fɛɛmiya iŋ ba dunkuno malɔɔ ma kɔndadeŋ ba niya wali mɛnɛ malɔɔyŋ makasade ba fɛɛmiya iŋ kutunkuŋ.

## 25. Malukunande K̄hi-Kale-iŋ-Mass̄hi Maŋ

1. Wɔɔ yo wɔ bathɔma muthɔma mutɛnɛ ba hupethɔ kɔɔ nama ko iŋ kubɔri namaŋ, kowundɛ ba punka kuta mu wundɛ bili/thɔɔ. Wundɛ ba Kuta banka ba wundɛ iŋ kubɔri namaŋ fure, ba punka ba maso. Wundɛ ba maso be thoona ɔ bethanthi, ɔ bali ba denki ba wundɛ niyɔ humɔnɛ.

2. Komisayŋ be iŋ mpay namaŋ ba maso. Mpati be kiyo ka yento/dero, be tha kiya ka yento/dero fooma ba kuta ma mase manthe e binde pamo nanthe.

26.

1. [Missing]

2. [Missing]

3. [Missing]

27.

1. [Missing]

2. [Missing]

28.

[Missing]

29.

1. [Missing]

2. [Missing]

3. [Missing]

30.

[Missing]